

## **Seventh U.S.-China Living Marine Resources Joint Coordination Panel Meeting**

### **Minutes**

In accordance with the Protocol on Marine and Fishery Science and Technology Cooperation between the United States of America and the People's Republic of China, the U.S.-China Joint Coordination Panel for Living Marine Resources (LMR) held its seventh meeting in Qingdao, Shandong, P. R. China, on October 21, 2007. The meeting was co-chaired by Prof. Li Jieren, Vice President of the Chinese Academy of Fishery Sciences (CAFS) of the Ministry of Agriculture of the People's Republic of China, and Dr. John Boreman, Director of the Office of Science and Technology, National Marine Fisheries Service, National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) of the U.S. Department of Commerce.

On behalf of the Chinese delegation, Prof. Li Jieren opened the meeting by extending a warm welcome to the U.S. delegation and expresses his desire that they enjoy their stay in Qingdao and the 2007 Forum on Fishery Science and Technology. Dr. John Boreman expressed his pleasure to lead the U.S. delegation from the United States of America and appreciated the preparation for holding this meeting. The co-chairs introduced their respective delegation members (see list of delegates in Appendix I).

Prof. Li Jieren and Dr. John Boreman gave overviews of the LMR priorities during their respective opening remarks. The co-chairs reaffirmed that since the establishment of the U.S.-China LMR joint Coordination Panel in 1994, the two sides have built up an effective channel for joint research, scientist exchange, educational cooperation, and information dissemination. Through this channel, many of activities have been carried out and important results have been achieved. Both sides are benefiting from the LMR exchange and cooperation and a win-win partnership has been formed.

The co-chairs identified the following objectives for the 7<sup>th</sup> LMR Panel meeting: 1) Develop a joint definition of ecosystem-based management; 2) Develop a joint plan for the proposed study project on ecosystem-based management of mariculture with specific objectives; 3) Identify potential sources of funding for the proposed study; 4) Create an action plan with assignments and timelines for completion; and 5) Form long-lasting working relationships and friendships. The delegations agreed to the agenda for the 7<sup>th</sup> LMR panel meeting (see Appendix II).

Both the Chinese and the U.S. Executive Secretaries, Prof. LI Yingren and Dr. Terry Schaefer, reported on the status of cooperative activities of 2005-2006, which were endorsed at the sixth LMR meeting. Both delegations reviewed and discussed the interim activities (see Appendix III ). Dr. Terry Schaefer suggested that a follow-up assessment of the current projects would be useful, especially for those projects that have experienced scheduling delays, funding issues, or for which no report has been provided. Dr. John Boreman expressed his concern for the success rate of past projects and would like to see an increase in the future.

The U.S. delegation members provided presentations on topics of relevance to the proposed study project. According to the results of the 17th Joint Working Group Meeting on Cooperation in the Field of Marine and Fishery Science and Technology, the two countries will focus on the implementation of projects that address common goals and priorities. Given the critical importance of the sustainability of various resources and uses of marine ecosystem including fisheries and aquaculture, both sides agreed to focus future research on ecosystem-based management (EbM) of living marine resources. Within the framework of the study project a number of key sub-topics related to the sustainable development and utilization of fisheries and aquaculture resources can be carried out. Both sides discussed and agreed to select Sangou Bay and Dapeng Ao Cove in China as study sites and the Chesapeake Bay in the U.S as a contrast site. Chair LI Jieren suggested that the proposal for the study project on EbM of mariculture in China be modified to include socio-economic and other research activities and proposed the formation of a working group of Chinese and U.S. scientists (with members to be identified after the meeting) to accomplish this task. This approach was agreed to by the U.S. delegation.

Fourteen other project proposals for future cooperation were also discussed and agreed to be listed into the work plan for next stage (see Appendix IV). A proposal was made by Chair Li Jieren that the working group be responsible for identifying projects that are directly relevant to EbM and that will be integrated into the EbM of mariculture project. Continuing projects will be given priority. Both sides agreed to this approach.

The LMR Joint Coordination Panel confirmed the need to continue the ongoing framework to facilitate collaborative activities under the auspices of the U.S.-China Marine and Fishery Science and Technology Protocol. These minutes will be submitted at the 18th U.S.-China Joint Working Group Meeting of the Protocol for review and endorsement.

The U.S. delegation agreed to host the eighth LMR Panel meeting in the U.S. in 2009. The co-chairs will determine the schedule and location for the next meeting through correspondence. The minutes were signed on October 24, 2007 in Qingdao, Shandong, P.R.China in English and Chinese, both texts being equally authentic.



---

John Boreman  
U.S. Chairperson  
Director

Office of Science and Technology  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration (NOAA)  
United States of America



---

LI Jieren

Chinese Chairperson  
Vice-President  
Chinese Academy of Fishery Sciences  
Ministry of Agriculture  
People's Republic of China

## 中美海洋生物资源协调小组第七次会议纪要

根据《中华人民共和国和美利坚合众国关于海洋与渔业科技合作议定书》，中美海洋生物资源协调小组于 2007 年 10 月 21 日在中国山东省青岛市召开了第七次协调小组会议。会议由中华人民共和国农业部中国水产科学研究院副院长李杰人先生和美利坚合众国商业部国家海洋与大气局国家海洋渔业服务局科技办公室主任约翰·博尔曼博士担任共同主席。

李杰人先生宣布会议开幕，并代表中国代表团向美国代表团致以热烈的欢迎，祝愿美国代表团成员在青岛以及参加 2007 水产科技论坛期间生活愉快。约翰·博尔曼博士表示非常高兴地率领美国代表团来华参加会议，并就中方为举办会议所做的准备工作表示感谢。两位主席还分别介绍了双方代表团的成员（见附件一：代表团成员名单）。

李杰人先生和约翰·博尔曼博士在开幕辞中，分别介绍了双方在海洋生物资源领域的研究重点。两位主席重申，自从 1994 年中美海洋生物资源协调工作组成立以来，双方已经建立了涉及共同研究、科学家交流、教育合作以及信息传播的有效渠道。通过该渠道，中美双方开展了大量的合作活动并取得了重要的成果。双方都从海洋生物资源的交流和合作中获益匪浅，形成了一种双赢的合作关系。

两位主席为海洋生物资源协调工作组第七次会议确定了如下目标：（1）为基于生态系统的管理确定一个共同的定义；（2）为所提议的基于生态系统的海水养殖管理研究项目制定一个共同计划和具体的目标；（3）为所提议的项目寻找潜在的经费来源；（4）制定一个带有完成进度和期限的行动计划；（5）形成持久的工作关系与友谊。两国代表团通过了海洋生物资源协调工作组第七次会议议程（见附件二）。

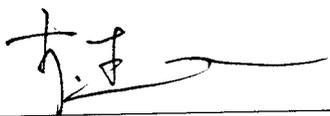
中美双方执行秘书李应仁先生和特里·谢夫先生就第六次会议所签订的 2005-2006 年合作活动的进展作了汇报。双方代表团回顾并讨论了第六期的活动（详见附件三）。特里·谢夫先生认为对现有的项目，特别是对经过延期、经费有问题或者是没有提交报告的项目作进一步的评估是有益的。约翰·博尔曼博士对以往项目的完成率表示关注并希望今后能够加以提高。

美方代表团成员就中方所提出的研究项目的相关题目作了发言。根据中美海洋与渔业科技合作第十七次联合工作组会议的讨论结果,双方将把今后的合作重点放在能够体现双方共同目标和优先领域的项目的实施上。鉴于各类海洋生物资源以及包括渔业和水产养殖在内的海洋生态系统的可持续利用的重要性,双方同意将基于生态系统的海洋生物资源的管理研究列为未来的重点研究领域。在这个框架计划下,很多涉及渔业和水产养殖资源的可持续发展和利用的重要的子项目将得以实施。双方讨论决定选择中国的桑沟湾和大鹏澳作为实验点,以及美国的切萨皮克海湾作为对照点来开展未来的合作研究。李杰人先生建议对中方所提出的海水养殖管理研究方案进行修改以加入社会经济研究及其他方面的内容,并提出组成一个由中美双方专家参加的工作小组(成员会后选定)以完成此项任务。美方对此表示同意。

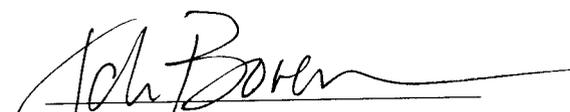
会议还讨论了其他十四个今后的合作项目建议,并同意将其列入下一阶段的工作计划。(见附件四)。李杰人先生还提议工作小组将负责选择与基于生态系统的管理有直接关系的项目,将其整合到基于生态系统的海水养殖管理项目中,并优先考虑以前延续下来的项目。双方对此均表示同意。

海洋生物资源协调小组认为有必要在中美海洋与渔业科技议定书的主导下,继续促进现行框架下的合作活动。本纪要将提交第十八次中美海洋渔业科技议定书联合工作组会议核准。

美国代表团同意于 2009 年在美国主办海洋生物资源协调工作组第八次会议。双方主席将通过通信联系确定下一次会议的地点和安排。本纪要于 2007 年 10 月 24 日在中国山东省青岛市签署,分别以中文和英文写就,两种文本具有同等效力。



李杰人  
中方主席  
中华人民共和国农业部  
中国水产科学研究院副院长



约翰·博尔曼  
美方主席  
美利坚合众国国家海洋与大气署  
国家海洋渔业服务局科技办公室主任